

## შრომთა ნუსხა

### საერთაშორისო პუბლიკაციები

1. La traduction des pronoms clitiques français en géorgien: relation d'équivalences, Almeria, Espagne-იბეჭდება;
2. « Les termes du droit de la famille en français et en géorgien: formation et traduction », in *Translation, Interpreting and Intermediation in Legal and Institutional Environments* Edited by María Pilar Castillo Bernal, Carmen Expósito Castro, Translation and Interpreting Series Volume II, Chief-editors Anne Martin Concepción Otero Moreno UCOPress. Cordoba University Press Campus de Rabanales. Ctra. Nac. VI, km. 396, 14071 Córdoba (Spain), 2018, pp. 139-150, <http://www.uco.es/ucopress/>
3. K. Djachy, L. Tabuashvili, I. Tkemaladze, « L'étude comparée des unités phraséologiques comportant le concept 'vin' en géorgien et en français », dans *Du sens à l'expérience : Gastronomie et œnologie au prisme de leurs terminologies*", Reims, Epure, Université de Reims, 2018, <http://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100227410>
4. K. Djachy, L. Tabuashvili, Les aspects sémantiques des discours publicitaires gastronomiques en français et en géorgien, Naples-იბეჭდება;
5. L'analyse contrastive de la phraséologie artistique en français et en géorgien-Bialystok, Poland-იბეჭდება;
6. K. Djachy, G. Kuparadze, L. Rukhiashvili, Linguistic and Sociolinguistic Peculiarities of Family Law Legal Terminology, Theory and Practice in Language Studies, Vol. 8, No. 4, pp. 365-374, April 2018, DOI: <http://dx.doi.org/10.17507/tpls.0804.01TPLS>.
7. La typologie comparée de la terminologie pénale en français et en géorgien, dans *Lingue d'Europa e del Mediterraneo, Du principe au terrain, Norme juridique, linguistique et praxis politique*, Sous la direction de Giovanni Agresti, Joseph-G. Turi, 2018, Vol 2, Ariccia: Aracne editrice, pp.49-62;
8. L'aspect pragmatique de la phraséologie littéraire en français et en géorgien, dans *La phraséologie contrastive*, sous la direction de Olivier Soutet, Inès Sfar et Salah Mejri, Paris : Honoré Champion, 20 pp. 121-134, Bibliothèque de grammaire et de linguistique, N°58, 2018.
9. Le concept « argent » et l'étymologie de sa dénomination, *Revista académica liLETRAd*, Séville : Fénix editora, 2017, N 3 (1), pp. 33-42.
10. L'étude comparée du lexique des langues romanes et du géorgien, *Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage*, Qom, Maison des sciences et cultures françaises en Iran, automne, N 20, 2017, pp.11-20 ;
11. L'évolution de la terminologie économique géorgienne au sein du système bancaire entre 2010-2015, *Revista académica liLETRAd*, Séville: Fénix editora, 2 (2016). p. 415-422.
12. K. Djachy, T. Abuladze, Análisis de las peculiaridades lingüísticas traductológicas de la novela de Carmen Castro «Como se dibuja tu (co)razón»- *Revista académica liLETRAd*, Séville: Fénix editora, 2 (2016). p. 749-758.
13. Le multilinguisme est l'avenir de l'Europe- *Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage*, Qom : Maison des sciences et cultures françaises en Iran, automne, N 15, 2015, pp. 75-84.

14. Traduire le droit civil français en géorgien : texte et sens, Séville : Fénix editora, Revista Academica liLETRAD, 2015, pp.385-393 ;
15. Bienvenue en Ovalie, (étude comparative du lexique des rugbymans Français et Géorgiens), Actes du Colloque, Budapest, Centre Interuniversitaire d'études françaises, 2015, pp. 67-73;
16. La typologie des argots français et géorgien, in Expressivité et identité dans les langues, Aspects contemporains des argots Brno, Mazarykova Universita, 2015, pp.125-132;
17. K. Djachy, M. Pareshishvili, L'étude comparée du lexique politique en français et en géorgien, Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage, Qom : Maison des sciences et cultures françaises en Iran, N 14/été, pp. 51-64.
18. Les techniques de la traduction d'un ouvrage sur la TIT en géorgien, in Aspects of Specialised Translation, Tübingen, Narr, N3, pp. 40-50 ;
19. A contrastive Study of the Semantic Content of the Adjectives in French and Georgian Languages, in Theory and Practice in Language Studies, London, Academy Publication, January 2016, Vol.6, N1, pp.11-20.
20. K. Djachy, M. Pareshishvili, The Peculiarities of the Political Vocabulary in French and Georgian Languages, in Theory and Practice in Language Studies, Finlande, 2014 Septembre, Volume 4, Number 9, pp. 1786-1790
21. K. Djachy, M. Pareshishvili, Realia As Carriers of National and Historical Overtones, in Theory and Practice in Language Studies, Finlande, 2014 January, Volume 4, Number 4, pp.8-14
22. K.Djachy, N. Lomia, L'interiezione come mezzo linguistico dell'espressione dell'emozione, Turku, Finlande, *Settentrione*, Rivista di studi italo-finlandesi, N25, 2013, pp. 109-117.
23. K. Djachy, M. Pareshishvili, La Contribution des technologies à l'apprentissage du français à l'école primaire géorgienne, Revue Da Investigação às Práticas en ligne, 4 (2). C. 62-71. revista en lihna, Lisbonne, <http://ojs.eselx.ipl.pt/index.php/invep/issue/view/3>
24. K. Djachy, M. Pareshishvili, Le rôle des moyens audiovisuels à l'école primaire géorgienne, Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage, Qom, Maison des sciences et cultures françaises en Iran, N8, Hiver, 2014, pp. 17-26.
25. Les problèmes de la traduction en géorgien: «Le voyage au bout de la nuit» de Céline. Fonctions identitaires en situations diglossiques: argots-dialectes-patois, Lodz, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 2014, pp. 83-90.
26. La traduction d'une théorie du français vers le géorgien, Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage, Qom, Maison des sciences et cultures françaises en Iran, N5, Printemps, 2013, pp. 3-10.
27. Le rôle de la TIT en traductologie, Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage, Qom, N4, Hiver, 2013, pp. 21-30.
28. Faisons l'éloge à notre diversité linguistique !-Actes du Colloque International de Rome, 2016- Les cahiers de l'OEP, N1, 2016, Culture et plurilinguisme, coordonné par Christian Tremblay, Editions La Völva, Besançon, pp.79-85.
29. L'argot dans le roman de Robert Merle « Derrière la vitre », Argot(s) et variations, J-P Goudailler/E. Lavric (éds), InnTrans, Innsbrucker Beitrage zu Schprache, Kultur und Translation, Band 6, Peter Lang Edition, GmbH, 2014, pp. 35-45.
30. Les difficultés de la traduction du texte juridique et l'interculturel, Lexiques, Identités, Cultures, Quit Edit, Vérone, 2012, Actes du Colloque, 389-402.

31. L'argot scolaire français dans le contexte des registres de langue, Leipzig mars-avril, Actes du Colloque International, Registre de langue et argot(s), Martin Meidenbauer, München, 2012, pp. 431-445.
32. K. Djachy, M. Pareshishvili, The terms of translation of political newspaper articles headlines from French to Georgian, USA & Sino-US English Teaching, EBSCO, Ulrich; 2012, volume 10, serial number 2, Février, pp. 966-973.
33. La logique des devinettes-structure, sens, texte, Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage, Qom, Printemps N 1, 2012, pp.3-12.
34. K. Djachy, N. Lomia, Characteristics of Expression of basic Emotions in Italian, Literary texts of XX century USA & Sino-US English Teaching, EBSCO, Ulrich 2012, volume 10, serial number 3, Mars, pp. 1050-1060.
35. La typologie comparée du nom en français et en géorgien, Le linguiste, Revue Internationale en science du langage, Qom, Hors-série, avril 2012, pp .8-22.
36. Le lieu du sens dans le texte littéraire, Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage, Qom, N2, été, 2012, 3-12.
37. La terminologie économique en français et les problèmes de sa traduction en géorgien, Revue Université de Strasbourg «SCOLIA», Traduction des normes et normes de traduction dans l'espace européen, Strasbourg, 2011, N 25, pp 187-199.
38. L'étude sémiotique et linguistique des proverbes français-Université de Łodz, décembre, Actes du Colloque International, 2011, pp.11-18.
39. Le français à l'Université, bulletin trimestriel, 16<sup>e</sup> année, N3, 2011, notes de lecture sur la revue «Palimpsestes», N23, 2010, «Traduire la cohérence»-საერთაშორისო ჟურნალის კრიტიკული შეფასება- <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=419>
40. ექსპერტიზა სტატიაზე ჟურნალში TPLS, Theory and Practice in Language Studies, 2011 წლის ნოემბერი, EBSCO-ს, Ulrich-ის ნუსხებში, ფინეთი.
41. L'argot franco-géorgien en milieu scolaire, « Le français dans le monde », Paris, n.319 jan-fév. 2002, p. 30.

## წიგნები

1. საფრანგეთი-La France, თბილისი, “მწიგნობარი“, 2015, 164გვ.
2. რომანული ისტორიული ენათმეცნიერება, «მწიგნობარი », თბილისი, 2010, 200გვ.
3. რომანული და ქართული ენების შეპირისპირებითი ტიპოლოგია, თბილისი, 2008, « ხირონი », 216 გვ.
4. თარგმანის პრაქტიკული კურსი, « ლინგვა პლუსი», თბილისი 2006, 230გვ.
5. მ.ჯაში, ქ.ჯაში, თარგმანის ტექნიკა, « ლინგვა პლუსი », თბილისი, 2003, 104გვ.
6. ფრანგული და ქართული ენების შეპირისპირებითი ტიპოლოგია, «ლინგვა პლუსი», თბილისი, 2003, 118 გვ.
7. ფრანგული არგო, « ლინგვა პლუსი », თბილისი, 2003, 160გვ.

## ლექსიკონები

- 1.სასკოლო არგოს ფრანგულ-ქართული ლექსიკონი, «მწიგნობარი», თბილისი, 2009, 140 გვ.
- 2.ქართულ-ფრანგულ-ინგლისურ-რუსულ-ნიდერლანდური ეკონომიკური ლექსიკა, (მთავარი რედაქტორი და თანაავტორი), თბილისი, 2009, «მწიგნობარი», 148გვ;
- 3.ქართულ-ფრანგულ-ინგლისურ-რუსულ-ნიდერლანდური იურიდიული ტერმინოლოგიის ლექსიკა, (მთავარი რედაქტორი და თანაავტორი), თბილისი, 2009, «მწიგნობარი», 208 გვ;
- 4.ქ.ჯაში, ქ.კვანტალიანი, ფრანგულ-ინგლისურ-რუსულ-ქართული ეკონომიკური ტერმინოლოგიის ლექსიკონი, 2000, “ენა და კულტურა”, 126 გვ;
- 5.ქ. ჯაში, მ. ფარემიშვილი, ფრანგულ-ქართული პოლიტიკური ტერმინოლოგიის ლექსიკონი, თანაავტორობით, «ლინგვა პლუსი», თბილისი 2006, 288 გვ ;
- 6.ფრანგულ-ქართული ეკონომიკური ტერმინოლოგიის ლექსიკონი, ენა და კულტურა, « ლინგვა პლუსი », თბილისი, 2005, 146გვ;
- 7.მ.ჯაში, ქ.ჯაში, ქართულ-ფრანგულ-ინგლისურ-გერმანული-რუსული იურიდიული ტერმინოლოგიის ლექსიკონი, 2002, თბილისი, “ლინგვა პლუსი”, 106 გვ;
- 8.ქ.ჯაში, მ.ჯაში, ქ.კვანტალიანი, ქართულ-ფრანგულ-ინგლისურ-გერმანულ-რუსული ეკონომიკური ტერმინოლოგიის ლექსიკონი, 2001, თბილისი, “ლინგვა პლუსი”, 112 გვ;
- 9.თანამედროვე სასკოლო არგოს ფრანგულ-ქართული ლექსიკონი, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 1999, 40გვ.

## თარგმანები

- 1.ფრანგული სამზარეულო, (თარგმანი ფრანგულიდან), თბილისი, 1994, 50გ ;
- 2.ტატანა გოჭენმოსი, « როგორ სრულვყოთ ფრანგული ენა, როგორც უცხო ენა საფრანგეთში ყოფნის დროს », (თარგმანი ფრანგულიდან), საქართველოს მეცნიერებათა აკადემია არნ. ჩიქობავას სახ. ენათმეცნიერების ინსტიტუტის სამეცნიერო ჟურნალი, «საენათმეცნიერო ძიებანი », თბილისი 2006, XXI « ქართული ენა » გვ. 274-279;

3. ფრანსუაზ გადე, “ვასწავლოთ სტილი”, (თარგმანი ფრანგულიდან) საქართველოს მეცნიერებათა აკადემია არნ. ჩიქობავას სახ. ენათმეცნიერების ინსტიტუტის სამეცნიერო ჟურნალი, «საენათმეცნიერო ძიებანი», თბილისი 2006, XXI « ქართული ენა » “საენათმეცნიერო ძიებანი”, თბილისი 2006, XXI, « ქართული ენა », გვ. 280-288;
4. სოფი ბაი, « სქესი და კომუნიკაციის პროცესი », (თარგმანი ფრანგულიდან), ”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი. ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, თბილისი, 2005, X, გვ. 205-218;
5. მარი-ტერეზა ფიშერი, ანა-ვიქტორია დე მეჟანესი და «წმინდა ნინოს» მოწყალების დები, (თარგმანი ფრანგულიდან ერთობლივი), სტრასბურგი, 2007, 24 გვ.
6. შოთა მალაშხია, «კონფლიქტები, პროგნოზირება, საერთაშორისო სამართლებრივი და ეკონომიკური ასპექტები», გაეროს განვითარების პროგრამა, 2007, 49 გვ, (რეზიუმეს თარგმანი ქართულიდან ფრანგულად, გვ. 462-487) ;
7. « მისი უდიდებულესობა ანტუანეტა მიურატი, მისი უდიდებულესობა აშილ მიურატი, თავადის ასული სალომე დადიანი » (თარგმანი ფრანგულიდან), 1879-1954, 40 გვ.;
8. დანიცა სელესკოვიჩი, მარიან ლედერერი “თარგმნის თეორია და სწავლების მეთოდი”, (თარგმანი ფრანგულიდან), “ხირონი”, თბილისი, 2008, 392 გვ;
9. Les contes géorgiens (ქართული ზღაპრები, თარგმანი ფრანგულად), Le Linguiste, Revue Internationale en science du langage, Maison des Langues et des Cultures Françaises en Iran, Qom, N5, Printemps, 2013, pp.35-44;
10. ალფონს დოდე, «ორშაბათობით ნაამბობი მოთხრობები», (თარგმანი ფრანგულიდან), « მწიგნობარი », თბილისი, 2011, 222 გვ.
11. მარიან ლედერერი, «თარგმანი-ინტერპრეტაციული მოდელი», (თარგმანი ფრანგულიდან), « მწიგნობარი », თბილისი, 2013, 324 გვ.

### საქართველოში გამოქვეყნებული სტატიები

1. L’analyse linguistique et stylistique du corpus du roman de Heinz G. Kosalik «Amour en Camargue», ქუთაისი-იბეჭდება;
2. ფრანგული და ქართული სამხედრო ჟარგონების შეპირისპირებითი ანალიზი, თელავი-იბეჭდება;
3. L’effet néfaste de la diffamation diffusée sur Internet-იბეჭდება, ჰუმანიტარული მეცნიერებები ინფორმაციულ საზოგადოებაში-III, «Humanities in the Information Society-III», საერთაშორისო კონფერენციის

- მასალები, ბათუმი, ბათუმის შ. რუსთაველის სახ. უნივერსიტეტის გამომცემლობა-იბეჭდება.
4. არტიკლის კატეგორია ფრანგულში და ქართულ ენაზე მისი გადმოცემის ხერხები, „კულტურათაშორისი დიალოგები“, IV, შრომები, თელავი, თელავის ი.გოგებაშვილის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2017, გვ. 718-725.
  5. ქართული ზღაპრების ფრანგულად თარგმნის ლინგვისტური და კულტურული ასპექტები, „კულტურათაშორისი დიალოგები“, III, შრომები, თელავი, თელავის ი.გოგებაშვილის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2015, გვ. 642-647;
  6. ქ. ჯაში, მ. ფარეშიშვილი, ფრანგული პოლიტიკური ენა და მისი ქართულად თარგმნის სპეციფიკა, ჰუმანიტარული მეცნიერებები ინფორმაციულ საზოგადოებაში-II, «Humanities in the Information Society-II», საერთაშორისო კონფერენციის მასალები, ბათუმი, ბათუმის შ. რუსთაველის სახ. უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2014, გვ. 329-334.
  7. ქ. ჯაში, ნ. აბაშიძე, პარონიმული ატრაქცია და ხალხური ეტიმოლოგია, «Scripta manent», N4(12), თბილისი 2011, გვ. 65-71;
  8. ქ. ჯაში, მ. ფარეშიშვილი, მთარგმნელის კულტურულ-ენობრივი როლი მთარგმნელობითი სტრატეგიის შერჩევის თვალსაზრისით, საერთაშორისო სამეცნიერო ჟურნალი «Scripta manent », N3(11), თბილისი 2011, გვ. 110-117;
  9. ქ. ჯაში, ნ. აბაშიძე, სინონიმურ პარონიმთა ტიპები თანამედროვე ფრანგულ ენაში, «Scripta manent », N2(10), თბილისი 2011, გვ. 92-98 ;
  10. ქ. ჯაში, ნ. გურგენიძე, ცრუ ოიკონიმები და მათი ეტიმოლოგიური კვლევა ფრანგულ და ქართულ ენებში, საერთაშორისო სამეცნიერო ჟურნალი, «Scripta manent », N1(9), თბილისი 2011, გვ. 94-100;
  11. ქ. ჯაში, ნ. ლომია, არავერბალური კომუნიკაციის თავისებურებანი იტალიურ ენაში, საერთაშორისო სამეცნიერო ჟურნალი, «Scripta manent », N1(9), თბილისი 2011, გვ. 100-105 ;
  12. პროფესია მთარგმნელი და ინტერკულტურული კომუნიკაცია, საერთაშორისო სამეცნიერო ჟურნალი, «Scripta manent », N3(7), თბილისი 2010, გვ. 93-97;
  13. ქ. ჯაში, ნ. გურგენიძე, ფრანგულ და ქართულ ოიკონიმების ნომინაციაში ისტორიულ-გეოგრაფიული კომპონენტი და მათი ეტიმოლოგიური კვლევა, სამეცნიერო საერთაშორისო ჟურნალი «Scripta manent », N2(6), თბილისი 2010, გვ. 38-44;
  14. ქ. ჯაში, ნ. აბაშიძე, პარონიმია როგორც პარონომაზიის განსაკუთრებული სტილისტური საშუალება, სამეცნიერო ჟურნალი, «Scripta manent », N2(6), თბილისი 2010, გვ. 9-15;
  15. La structure sémantique des devinettes françaises, სამეცნიერო ჟურნალი «Scripta manent», N4, თბილისი, 2009, გვ. 84-89;

16. აზრის ცვალებადობა თარგმანში, in International Conference Proceedings “Humanities in the Information Society, საერთაშორისო კონფერენციის მასალები, ბათუმი, ბათუმის შ.რუსთაველის სახ. უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2009, გვ. 186-189;
17. ინტერკულტურული კომუნიკაცია და თარგმანი, სამეცნიერო კონფერენციის მასალები, ფრანკოფონია როგორც კულტურათა დიალოგი, აკ. წერეთლის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2008 ქუთაისი, გვ. 166-171 ;
18. XX საუკუნე და ლექსიკური ცვლილებები თანამედროვე ფრანგულ ენაში, ი. ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო ჟურნალი « ენა და კულტურა », ფილოლოგიური სერია, N2, 2005, გვ. 179-182;
19. თანამედროვე ფრანგული სასკოლო არგო და მისი სტილისტურ-საკომუნიკაციო ფუნქციები, -”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი. ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 2002, VIII, თბილისი, გვ.71-91;
20. თემატური ჯგუფი “სასწავლო ნივთი” და მასში გაერთიანებული სასკოლო არგოს სტრუქტურულ-სემანტიკური ტიპები-თბილისის უნივერსიტეტის შრომები, “დასავლეთ ევროპის ენები და ლიტერატურა”, თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 334 (1) 1999 გვ. 180-182;
21. ფრაზეოლოგიურ არგოტიზმთა სტრუქტურულ-სემანტიკური ტიპები თანამედროვე ფრანგულ სასკოლო არგოში, თბილისის უნივერსიტეტის შრომები, “დასავლეთ ევროპის ენები და ლიტერატურა”-თბილისის უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 334 (1) 1999 გვ. 177-180;
22. გარეუბნის ენა როგორც თანამედროვე სასკოლო არგოს სახესხვაობა და მისი სოციოლინგვისტური დახასიათება-სულხან-საბა ორბელიანის სახ. თბილისის სახელმწიფო პედაგოგიური უნივერსიტეტის შრომები, თბილისი, პედაგოგიური უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1999 ტ. V გვ. 44-46;
23. ფრანგული არგო ლიტერატურაში და მისი ლინგვისტური დახასიათება-სულხან-საბა ორბელიანის სახ. თბილისის სახელმწიფო პედაგოგიური უნივერსიტეტის შრომები, თბილისი, პედაგოგიური უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 1999 ტ. V გვ. 34-37;
24. არგოს ზოგადი ტიპოლოგია-”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი. ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 1999 ტ. IV გვ. 134-140;
25. თანამედროვე ფრანგული სასკოლო არგო და მისი ადგილი ფრანგულ არგოთა სისტემაში-”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი. ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 1999 ტ. IV გვ. 152-157;

26. არგო და სოციოლინგვისტიკა-”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი. ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 1999 ტ. III გვ. 126-132;
27. სტუდენტური არგო თანამედროვე ფრანგულ ენაში-”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი.ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 1999 ტ. III გვ. 139-144;
28. არგო საფრანგეთის სოციალურ ისტორიაში-”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი. ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 1999 ტ. II გვ. 163-167;
29. არგოს ეტიმოლოგია და მისი ადგილი თანამედროვე საფრანგეთის სოციოლინგვისტურ სინამდვილეში-”ენა, თარგმანი, ლიტერატურა”, ი.ჭავჭავაძის სახ. ენისა და კულტურის უნივერსიტეტის სამეცნიერო შრომათა კრებული, თბილისი, “ენა და კულტურა”, 1999 ტ. II გვ. 177-180;
30. თემატური ფორმულა “შინაარსი-ფორმულა” და მისი რეალიზაცია ფრანგულ და ქართულ ენათა ანდაზურ სისტემებში”, საქართველოს მეცნიერებათა აკადემიის ”მაცნე”, ენისა და ლიტერატურის სერია, 1990, N 1, გვ.106-111;
31. ლინგვისტური პარემიოლოგია: საგნისა და მეთოდის პრობლემა, თბილისის ი.ჭავჭავაძის სახ. უცხო ენათა სახელმწიფო პედაგოგიური ინსტიტუტის ახალგაზრდა მეცნიერთა შრომათა კრებული 1988, გვ.10-14;
32. ანდაზა როგორც ფრაზეოლოგიური ერთეული «უცხოური ენები სკოლაში», 1984, 3 გვ.63-68.